

1. ašde hu:mderen spē:ruer zi:t bmt sə ba:ŋ
2. miŋ kamə:di: gəde blu:m. - gi:tŋ
3. te:ŋ vo:ədəX spmt zə alənəX nəX ma meŋ məsin.
4. spritŋ izan zvə:ə vərək
5. up da:t sXit kre:əŋ.zə fəXiməlt brō:t - brō:t =  
roggebrood - stut = wittebrood - plas = krente-  
brood bij geboorte
6. də timəmān hevən splintər ində viŋər
7. də sXitər liktə zin lipit of
8. mdi fəbrik iŝ niks tē zēn
9. kum hi:ə miŋ kmt
10. brəŋ o:s ve:r gla:zŋ bi:ə - glas - gla:sis
11. brəŋ ɔ:s tue: kilo. zurə kasŋ - kri:kŋ *zijn*  
*kleine pruimen*
12. zi hept meŋ hē:ər yi:əm. dre:ə. litər vin upzə:pp -  
updraŋŋŋ
13. hi vul miŋ meŋən knapəl həuwiŋ
14. ik heŋ zī knə:əzē:n (zē:ə:n)
15. yastə:mnt vot nit fəl me:vi:t
16. iŋ bīblidə də:k ni meŋə:ə meŋgō: bī
17. ik hept nidō:n hē:r
18. vel hefdō: dēndə di də:raŋkump
19. spm - spmə:əp (spīrag) - ra:gebəl (kupstāber)
20. pet - mas - bəuəwt - baj - vėidə - padəstu:l -  
he:ŋə - kīkər - vīmdər
21. di ke:əl di my:k də hi:lə ve:əltant fəXtŋ
22. ik zəl ja kraləXis ge:əm. - duw en dij *zijn aan-*  
*spreekvormen voor vrouwen en kinderen ij en ja*  
*voor mannen*
23. əŋəlant lat fəl ɔ:lə sXə:pp slo:pp
24. zi heptam ənke:ə be:tŋ
25. ge:əfmiŋ tue:j bre:ədə stin. - bri:dər - də bri:tstə
26. da: stantbe:lt sti:ədə:ə nime:r
27. di ke:əl hevən le:m. əzən prms - dənke:əl
28. də dy:vel is niŋmdə he:məl ble:m.
29. də sXu.lkmə:ər bmt meŋə me:stər hēndə zē:ə:st
30. ikā təX niŋe:rder kum. ə:klo:ə bī
31. də bi:st drŋkt ge:ən sluber līzə:t - me:l
32. hi kaniŋ varŋŋ hi heft ində hals (ke:l)
33. du: iŝən stək āndi. bezəm - ste:kŋ
34. ne: meŋə ke:gəls vot nitmə:ər spəlt
35. he:ŋ ik heŋ ja a tue: ke:ə rū:pp
36. di pe:r iŝnit rip dəziŋ nəgen vite piŋi - tklukhu:s
37. zī bmt fut hēnt felt - tfelt = *woeste grond* -  
*hendes = naar het bouwland*
38. zi hevəm ə:əst gelt helpŋ upma:kŋ
39. hi (dēndə di) zalt no:jt viŋ brəŋ.
40. zəiŝdə helft yāndə meləkvit
41. də mā mā:t zī vruəw bəXarm.
42. fnt kenə:l zvem. is gevə:əlek
43. hi hefəl prə:tis əmdaŋə starə:kis
44. viŋ muŋə:ə də heləft yanhem. Ənŋ da:mdərə heləft
45. help is dabədə uptiŋ - də bədəste:
46. uzə metsəlar iŝo. vet əŝən slək
47. zī sprŋkt amt viŝt əm. vedpslax
48. də kvəkər zəl də bo:m entŋ
49. du e:əst rəm is drXt - də blm. = *vensterluiken*
50. t begantə lydŋ - tyəspar = *de broodmaaltijd*  
± 16.00 u.
51. bədəspre:i - kīkərit - utspredŋ - uŋbreidŋ -  
məs stre:jŋ - əm brəge upmə:ərŋ
52. di vruəw heft hō:r də lo:tŋ ofknipŋ
53. zī və. hevəm zes jə:r hənŋ sXul lo:tŋ gō:
54. ik heptam ofrō:m əm zo. la:t laŋks tuə:tər  
tə gō:n
55. va:lə ve:rŋ zij nifəl iŋdizə stre:k
56. stin.pəŋ bi:nt nit fəl ve:əst
57. də pəl stit bido:m. - də hērt
58. imə:rt (mə:rt) ist nəg tə kə:lŋam tə kətsŋ
59. di ke:rs di ge:fŋ heldər li:Xt nitvə:ər
60. hi trək tpe:rt andə sta:st
61. tu kvam. ij hi:ə əlk (alə) jə:ər nə. də mərəkt -  
kerməs
62. də pə:tər zē: dətuzə li:və hē:ər vulma:kt is
63. ij za:ŋŋ miŋ val mār:iŋ zē.dŋ niks te:ŋŋ miŋ
64. də zvalfis zə:lt val gəuə:əkum.
65. gə:j yāndə:ŋ nit kərtŋ
66. ertsi uk ge:ən ke:zə
67. zimo:ter is kəpət (stakŋnt) hi zit yə:st
68. tizən varmə dag ve:st Əntizən zəXtə ɔ:vŋt
69. dat junkin ləp ublo:tə vū:tŋ (bin.) - barəft
70. dərīŝən bast ində kəmə
71. ik vəl dədə postəmbri:vbraXt
72. ik heŋin ant hat - t hat dət mi:ŋ zē:r
73. ikaniŋ mat i.gyvi:zə mē:ŝŋ əm gō:
74. nət sXuftŋ span vi: tpe:st yə:ədə niŋə kar
75. ik heŋəm be:tŋn kə:rs yənoŋ də və:əmdagal
76. də zō:n yāndə kəməŋ is (hef) uk soldə:t ve:st
77. ve:j gī va:ŋŋmə:kər (stelma:kər) (tə) və:m. -  
əmbə:ŋ
78. di ro:zŋ hept ləŋə stikəls
79. ik gələ:f dēgī və:əst fū
80. tkmti vāŝdə:t yə:ədə:tset də:ppm kə:n.
81. zīn ɔ:ər ē zīno:ŋŋ lupt
82. hē:r dəXtəŋ iŝ mədān mā:nŋi hen t bus gō:n  
əm braməls tə pləkŋ
83. dərīzən tre: udi lədər
84. hi sXrauwde hat
85. də mē:skŋ zəXŋ niks əms əs gəlŋē rikdum
86. hē:r muntŋ iŝ drə:gə yāndə dēst
87. di vėg ləp (lop) krum tiŝən əmvėg də:əlanŋks
88. ik kəXt (kəft) yə:ədə klēnən tru:məXī
89. də buk (di) is stikt m. kəest
90. zīn liti vas kəet mā gu:st
91. ində sXa:dyw ist. bestə
92. ən sXatər mət gut miŋŋ (ky:ən) kə:n.
93. zy:k is nə. mi hu:st
94. ik ve:t nit və:əkəm zy:kŋ mut (mu:t)
95. əŋ ku:lə kəlder is gu:st fə:st bi:ə
96. ik māŝ əsəblu.drŋŋŋ əm ətəstəraŋŋ
97. ik muŋ (mu:t) e:əst ve.və:ər ində stal krəien
98. mīm brə:ər vāŝ mŋ:
99. də meləkbū:ə mak ən grə:tə runde - hevən  
grə:tə rit
100. di kanəmelək iŝ dān ē zū:r sty:rəm dəmet  
və:əfām
101. viŋ zalŋ di pat m. yə vulma:kŋ kə:n.
102. də yalt niks yānəm tə zəŋ. - sīky:r
103. hi kump no:jt ən mənŋt tə la:t

104. m ita.lie bmt bargg di vy:r spijt - spijn
105. dyr 1:ij dɑ.rup drałkŋ
106. m aŋn hept ŋen stak yān dɑ brag (bragə)  
oɣɑ:rŋ - va:rŋ = varen - vɑ:rŋ = rijden
107. ij muŋ o:ŋ val(ə)Xi is kum. kiłkŋ
108. hi is yā ku:vɑrŋ kum. meŋan dikə knpər yul gelt
109. di dɑ:r is yā bə:kŋholt ma:kt
110. əj gətrowde yrouw mu:t nɑ:jŋ kan.
111. ik hep hi:ə gres zə:jt mat vas gī gur:t zɑ:t
112. dɑ brouwer zeg dat. nɑł tɑ dy:rŋs am tɑ bəuwŋ
113. bakŋ - iłk bak - ij bakt (du baks) - hi bakt - bakt hi - vj bakt - iłk baktə - ij baktŋ (du bakstə) - hi baktə - vj baktŋ - vj hebakt
114. bi:n - iłk bi:ij - ij bi:t (du boets) - hi bœt - vj bit - bi:t vj - iłk bœt - ik hebō:n - bœ:dn zi o.k
115. tis klein ma fein
116. ij kanŋ hi:ə eier kri:gg updɑ marək(t)
117. hi hef zeg dɑ:də ŋmij danłkŋ zal
118. dɑ meit zɑ: dat hi gəlɪk haŋ
119. dɑ vadŋ vif pri:zn
120. andər di i:łkbo:m lıkt fœ:l ekels
121. t vɑter da git dɑlek ko:łkŋ t kułt al
122. t hœj is nɑgrŋm tŋ nɑgma neŋ me:jt
123. majunə:zə ma.k ŋə yān. dɑ:r yānəi
124. dɑ bompł zal dɑ:ə mu:lɪk grœ:jŋ (vɑŋŋ) kan.
125. dɑ pesto:r hef guje vin
126. u:ŋ o:lə huŋ iŋ ofbrā:nt
127. dɑ melek spœit ut. jŋ:r vāndə ku:~
128. dɑ kɑster lat - kry:s - kry:zn
129. dɑ bum. yān dɑ ko:r (di) by:gdə:~ə andertXœvıXt
130. dɑ tve:~. dytsəs di kwam. hēmbutŋ
131. zı heŋtəm bunŋ ēblouw sla:gg
132. tŋet (dæstip) is vadān - flouw (laf)
133. dɑ snij lig dik
134. tis he:lan le:dn dɑk ja zı:m hep
135. em. dat vot nun he:lmɑ:lanje stat
136. dū:n - iłk dut. - ij dut. (du dœ:st) - hi dœt. - vj dut. - ij dut. - zi dut. - iłk de:t - ij de:dnŋ (duw de:st) - hi det. - vj de:dnŋ - ij de:dnŋ - zi de:dnŋ - de:dnŋdɑt - de:ŋ hi t mar - de:dn zət mar
137. dɑ:pŋ - dɑ:pjarek - dɑ:pfu:nt - dɑ seldɑ:tŋ
138. dœsłkŋ - hi dœskət (dœst) - hi dœskədə - hi hef dœskət
139. bm. - iłk bm - ij bmt (du bms) - hi bmt - vj bmt - ij bmt - zı bmt - bmt hi - bant hi - ik hebān.
140. Lokale landmaten : bandər = 1 ha - mare (mɑdə) = 1/4 ha - sXə:pəl = 1/8 (1/16?) ha - sXat = 1/8 ha - rŋ:~ = 1 a
141. Lokale waternamen : t lō:r'div:p - dɑ rō:stndiv:p - dɑ bru:kstrō:m en dɑ mastrō:m wɑren delen van Loo- en Drosten diep - t me:kəlmɑ:r - tme:uwnvemtŋ - dɑ stubmplas - tŋemtŋ - dɑ zɑ:tə hŋ:rŋ

*Andere vragen en inlichtingen.*

1. De naam van de plaats in haar eigen dialect : zve:l
2. De naam van de inwoners in hun eigen dialect : zve:l(d)ər
3. Een bijnaam is niet bekend.
4. Aantal inwoners : 510.
5. Taaltoestand : Wie naar het centrum gaat, kan zeggen ik mu:t e:m. hən t darəp ; tot de gemeente Zweelo hoort : a:łŋ, mœpp, visp, ben.velt, dɑ vispərbragə (-bragə) ; vroeger zei men uel ik go. hēn stat, waar-mee men Koelvorden kon bedoelen, maar meestal zei men dan ik go. hēn ku:vərŋ ; taalverschillen binnen de gemeente kent men niet.
6. Zegslieden : 1. H. Vos, 66 jaar, hier geboren, landbouwer ; heeft hier altijd gewoond ; V. kwam van Balinge, M. van hier ; spreekt meestal dialect.